

ترجمه و چاپ در ایران، تحت امتیاز
انتشارات وایلی توسط انتشارات آوند دانش

WILEY

زبان شناسی

FOR

DUMMIES[®]

www.ketab.ir

نوشته‌ی استرانگ برتون، رزماری دوشین
و اریک واتیکیوتیس بیتسن

برگردان: فاطمه عظیمی فرد، فائقه شاه‌حسینی



آوند دانش

سرشناسه: برتون، استرانگ؛ Burton, Strang

عنوان و نام پدیدآور: زبان شناسی For Dummies / نوشته‌ی استرانگ برتون، رزماری دوشین، اریک واتیکیوتیس بیتسن؛

برگردان فاطمه عظیمی فرد، فائقه شاه‌حسینی.

مشخصات نشر: تهران: آوند دانش، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۴۱۶ ص.: مصور، جدول.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۲۲-۸۸-۷

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Linguistics For Dummies, c2012.

موضوع: زبان‌شناسی

Linguistics موضوع:

موضوع: زبان

Language and languages موضوع:

شناسه افزوده: دشاین، رز - ماری، ۱۹۶۰-م.

شناسه افزوده: Déchaine, RoseMarie

شناسه افزوده: واتیکیوتیس - بیتسن، اریک

شناسه افزوده: VatikiotisBateson, Eric

شناسه افزوده: عظیمی فرد، فاطمه، ۱۳۵۴- مترجم

شناسه افزوده: شاه‌حسینی، فائقه، ۱۳۶۰- مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۵ / ۴۲ / ۱۲۱ P

رده‌بندی دیویی: ۴۱۰

شماره کتابشناسی ملی: ۴۳۸۲۳۷



آوند دانش

زبان‌شناسی

نوشته‌ی استرانگ برتون، رزماری دوشین و اریک واتیکیوتیس بیتسن

برگردان: فاطمه عظیمی فرد، فائقه شاه‌حسینی

ویراستار: سارا وطن‌دوست

نمونه‌خوان: لیلا ملکی

طراحی گرافیک: استودیو آوند دانش

صفحه‌آرا: فاطمه افشاری‌پور

تاریخ انتشار: ۱۴۰۳، چاپ دوم

شمارگان: ۵۰۰ جلد

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: باب محمد

چاپ و صحافی: مجتمع چاپ پرسیکا

نشانی ناشر: ابتدای خ پاسداران، خ گل نبی، خ ناطق نوری، بن‌بست طلایی، پلاک ۴

مرکز پخش: میدان انقلاب، خ جمالزاده شمالی، بعد از چهارراه نصرت، کوچه دعوتی، شماره ۱۲

صندوق پستی: ۱۹۵۸۵/۶۷۳

تلفن: ۲۲۸۹۳۹۸۸ نمابر: ۲۲۸۷۱۵۲۲ تلفن مرکز پخش: ۶۶۵۹۱۹۰۹

شابک: ۹۷۸۶۰۰۷۰۲۲۸۸۷

۲۵۰,۰۰۰ تومان

معاف از ارزش افزوده

کلیه حقوق این کتاب نزد ناشر محفوظ است

فهرست مطالب در یک نگاه

مقدمه.....	۱
بخش ۱: بررسی زبان از منظر زبان‌شناسی.....	۷
فصل ۱: شناخت یک زبان در مقابل شناخت چستی زبان.....	۹
فصل ۲: برقراری ارتباط از طریق زبان: ویژگی‌های مخصوص زبان.....	۲۱
بخش ۲: عناصر تشکیل‌دهنده‌ی زبان.....	۳۳
فصل ۳: صداهای گفتار ساز: آواها.....	۳۵
فصل ۴: واج‌شناسی: قرارگیری آواها در کنار یکدیگر.....	۶۱
فصل ۵: ساخت واژه: صرف.....	۸۵
فصل ۶: ساخت جمله: نحو.....	۱۰۷
فصل ۷: معناشناسی: خلق معنا.....	۱۳۳
فصل ۸: کاربردشناسی: کاربرد زبان در گفت‌وگو.....	۱۵۱
بخش ۳: حیات اجتماعی زبان.....	۱۷۱
فصل ۹: زندگی با تنوع زبانی: زبان‌شناسی اجتماعی.....	۱۷۳
فصل ۱۰: یافتن روابط خویشاوندی: زبان‌شناسی تاریخی.....	۱۹۵
فصل ۱۱: فهرست کردن تفاوت‌ها: رده‌شناسی زبانی.....	۲۱۷
فصل ۱۲: آغاز و انجام: تولد و مرگ زبان.....	۲۳۵
بخش ۴: مغز و زبان: یادگیری و پردازش زبان.....	۲۵۳
فصل ۱۳: یادگیری زبان.....	۲۵۵
فصل ۱۴: درک زبان.....	۲۸۱
فصل ۱۵: تولید زبان.....	۲۹۹
فصل ۱۶: تعیین جایگاه زبان در مغز؛ عصب‌شناسی زبان.....	۳۱۹
بخش ۵: تمرکز بر نوشتار به‌جای گفتار.....	۳۳۹
فصل ۱۷: نوشتن زبان.....	۳۴۱
فصل ۱۸: نوشتار شما را تغییر می‌دهد.....	۳۵۷

بخش ۶: بخش ده‌تایی‌ها	۳۷۳
فصل ۱۹: ده افسانه درباره‌ی زبان که علم زبان‌شناسی به آن‌ها پاسخ می‌دهد	۳۷۵
فصل ۲۰: ده مسئله‌ی حل‌نشده در زبان‌شناسی	۳۸۳
فصل ۲۱: ده شغل برتر زبان‌شناسان	۳۹۱

•

www.ketab.ir

مقدمه

به دنیای زبان خوش آمدید! هرچند در این دنیا زندگی می‌کنید، این کتاب به شما کمک می‌کند تا با شگفتی‌های آن روبه‌رو شوید.

انسان‌ها از طریق زبان یا هر نماد مفهوم‌دار دیگری با یکدیگر ارتباط برقرار می‌کنند؛ همه‌ی انسان‌ها در هر جا که باشند، از زبان استفاده می‌کنند. درواقع، زبان، حکم واسطه‌ای را دارد که افراد از طریق آن، با یکدیگر ارتباط برقرار می‌کنند، به دلدوستد می‌پردازند، مطلبی را آموزش می‌دهند یا یاد می‌گیرند، گروهی را رهبری می‌کنند یا از گروهی پیروی می‌کنند. مطالعه‌ی زبان می‌تواند شما را دور دنیا بگرداند. علاوه‌براین، با مطالعه‌ی زبان می‌توانید به عمق آزمایشگاه یا مخفیگاه ذهن خود بروید.

ما، سه نویسنده‌ی این کتاب، کاوشگران زبان هستیم. تمام ساعت‌های بیداری خود را صرف تفکر در مورد زبان می‌کنیم؛ مثلاً چند زبان مختلف در جهان وجود دارد (حدود ۶۰۰۰) این زبان‌ها چه خصوصیات مشترکی دارند و چه تفاوت‌هایی در آن‌ها دیده می‌شود، چگونه کودکان زبان را یاد می‌گیرند، انسان‌ها چطور زبان را درک و تولید می‌کنند، معانی چگونه از طریق زبان منتقل می‌شوند، چطور افراد برای برقراری ارتباط از زبان استفاده می‌کنند، زبان چگونه نوشته می‌شود، چطور زبان‌های اشاره شکل گرفته‌اند و مواردی از این دست، از جمله مسائلی هستند که فکر ما را به خود مشغول کرده‌اند. همچنین معتقدیم، زبان مانند پنجره‌ای می‌تواند آنچه را در ذهن انسان می‌گذرد، نشان دهد. ما این کتاب را نوشتیم تا شما را در شگفتی‌ها و یافته‌های خود درباره‌ی زبان سهیم کنیم.

زبان‌شناسان هنوز نتوانسته‌اند به پاسخ تمام سؤال‌های مربوط به نحوه‌ی کارکرد زبان دست یابند؛ ولی از علم زبان‌شناسی می‌توان برای پاسخگویی به برخی سؤال‌های جالب بهره برد: افراد با لهجه‌های مختلف از کجا آمده‌اند؟ چرا رایانه‌ها در بازی شطرنج نابغه‌اند، ولی در زبان موفق نیستند؟ چرا کودکان خیلی راحت می‌توانند زبان را یاد بگیرند، ولی بزرگ‌سالان در یادگیری زبان جدید این‌گونه نیستند؟ چطور می‌توان زبان اشاره را نوعی زبان دانست؟ چطور ریتم و ملودی بر زبان جاری می‌شود؟ چرا برخی زبان‌ها به فعل ختم می‌شوند و برخی دیگر نه؟ چطور صدای یک فرد را در مهمانی شلوغ تشخیص می‌دهید؟ وقتی صحبت می‌کنید، در ذهن شما چه اتفاق‌هایی می‌افتد؟ چطور در طول تاریخ، نوشتار، زندگی بشر را تغییر داد؟ این سؤال‌ها و مواردی نظیر آن، از جمله مسائلی هستند که زبان‌شناسی به آن‌ها توجه می‌کند.